

ЗМІСТ ЖУРНАЛУ «ВСЕСВІТ» ЗА 2019 РІК

NOTA BENE

Микитенко Юрій. Бідолашний Йорик, Гамлет і плоскоземельці, № 1–2.

Дроздовський Дмитро. Український вибір–2019: між уявним і реальним, № 3–4.

Микитенко Юрій. Кому на «Ѕ», кому на «The»..., № 5–6 / 7–8.

«Всесвіт» сердечно вітає читачів з Новим Роком, з Різдрвом Христовим!, № 9–10 / 11–12.

ПОЕЗІЯ

Бодлер, Шарль (Франція). Паризький сплін: малі поеми в прозі (з франц. А. Сидор), № 9–10 / 11–12.

Гончаренко, Олег (Україна). Святого Євангелія читання: поезія, № 1–2.

Джавахішвілі, Като (Грузія). Звістка про війну (з груз. С. Лазо), № 3–4.

Джалалі, Біжан (Іран). «Бачу, що словом я став...»: вибрані вірші (з перськ. В. Копитко), № 5–6 / 7–8.

Із творів учасниць Першого міжнародного фестивалю письменників-перекладачів «Кочурфест»: Лоран-Катріс, Ніколь (Франція); Гаравалья, Лаура (Італія) (з франц. та італ. Д. Чистяк), № 9–10 / 11–12. Луговик, Микола (Україна). Мої екзотичні пісні з мандрівок: поезії, № 5–6 / 7–8.

На вічні теми: добірка переспівів і перекладів світової поезії: О. Чавчавадзе, Г. Орбеліані, Н. Бараташвілі, В. Орбеліані, Р. Тагор, Р. Гамзатов, Р. Сільверберг, Д. Бліш, М. Алігер, А. Ахматова, П. Сівак (пер. В. Гільчук), № 9–10 / 11–12.

По, Едгар Аллан (США). Крук (з англ. П. Маслак), № 5–6 / 7–8.

Романюк, Микола (Польща–Україна). «Всі ми наче греки із піфоса, з пафосом...», № 3–4.

Шекспір, Вільям (Велика Британія). Вибрані сонети (з англ. І. Редчиць), № 3–4.

ПРОЗА. ДРАМА

Айтматов, Чингіз (Киргизстан). Бахіана, На річці Байдамтал, Солдатеня: оповідання (з рос. М. Васьків), Плач перелітного птаха: притча (з рос. В. Нарозя), Тавро Кассандри: уривок із роману (з рос. Н. Куліш), Ніч спогадів або Суд на шкурі туполобого: п'єса (з рос. М. Васьків, поет. фрагменти – І. Павлюк), № 1–2.

Айтматов, Чингіз (Киргизстан). Сходження на Фудзіяму: п'єса (з рос. М. Васьків), № 3–4.

Алоні, Нісім (Ізраїль). Нове вбрання для товариша короля: трагікомедія у трьох діях (з івриту М. Беленький), № 5–6 / 7–8.

Бальзак, Оноре де (Франція). Про каву: оповідання (з франц. І. Рябчій), № 5–6 / 7–8.

Бахманьйор (Таджикистан). Жили-були в Сармаддеху (з таджиц. за підрядником М. Васьків), № 9–10 / 11–12.

Биков, Василь (Білорусь). Ослик: оповідання; Маленька червона квіточка: притча (з білорус. Д. Щербина), № 5–6 / 7–8.

- Бітті, Енн (США). Вихідні: оповідання (з англ. І. Яндола), № 9–10 / 11–12.
- Борхес, Хорхе Луїс (Аргентина). «Божественна комедія» (з ісп. С. Борцевський), короткі оповідання зі збірок «Творець», «Золото тигрів» (з ісп. Н. Демерс), № 3–4.
- Бражник, Станіслав (Ізраїль). Життя Сергія Курагіна: повість (з рос. І. Павлюк), № 9–10 / 11–12.
- Бражник, Станіслав (Ізраїль). Золото: повість (з рос. І. Павлюк), № 3–4.
- Васович, Александр (Сербія). Київ–Крим–Донбас: щоденник сербського журналіста (з серб. В. Криницький), № 5–6 / 7–8.
- Вінчестер, Саймон (Велика Британія). Професор і безумець: повість про вбивство, безумство і створення Оксфордського словника англійської мови: журнальна версія (з англ. Г. Грабовська), № 5–6 / 7–8.
- Іконому, Христос (Греція). Олов'яний солдатик: оповідання (з новогрец. Ю. Семенов), № 5–6 / 7–8.
- Йогансон, К'ель (Швеція). Світ Гоголя, № 1–2.
- Кішон, Ефраїм (Ізраїль). Шлюбний договір: комедія у двох діях (з івриту М. Беленький), № 1–2.
- Нельсон, Антонія (США). Стібки: оповідання (пер. з англ. І. Яндола), № 5–6 / 7–8.
- Норбу, Церінг (Тибет, Китай). Відкуплена вівця: оповідання (з кит. Н. Кірносова, коментарі О. Огневої), № 3–4.
- Някляев, Уладзімір (Білорусь). Повернення віри: повість; Джміль та мандрівник: приповідка (з білорус. В. Стрелко), № 5–6 / 7–8.
- Папамаркос, Дімостеніс (Греція). Нокер: оповідання (з новогрец. Ю. Семенов), № 9–10 / 11–12.
- Паустовський, Костянтин (Росія). Дніпровські кручі: оповідання (з рос. Л. Артамонова), № 5–6 / 7–8.
- Саймон, Ніл (США). В'язень Другої авеню: трагікомедія на дві дії (з англ. В. Шевчук), № 5–6 / 7–8.
- Сімон, Ерік (Німеччина). Рукописи із Гермельсгаузена: оповідання (з нім. І. Савюк, коментарі С. Цвіштайна), № 9–10 / 11–12.
- Слів'як, Тадеуш (Польща). У Серафима: сценічна поема на один акт (з пол. К. Поліщук), № 5–6 / 7–8.
- Фінкельштейн, Борис (Іспанія). Ляля, або Циганське закляття; Ефект таро: оповідання (з рос. І. Павлюк), № 5–6 / 7–8.
- Фінкельштейн, Борис (Іспанія). Сни, Сні–2, або Мінливості любові: оповідання (з рос. І. Павлюк), № 1–2.
- Чи, Дзидзянь (Китай). Скупатись у чистій воді: оповідання (з кит. Н. Кірносова), № 9–10 / 11–12.
- Швантнер, Франтішек (Словаччина). Зустріч; Дама: оповідання (зі словац. І. Яцканин), № 3–4.

ПИСЬМЕННИК. ЛІТЕРАТУРА. ЖИТТЯ

- Астаф'єв, Олександр. Як примирити літературу і географію?, № 3–4.
- Брюховецька, Лариса. Українське кіномистецтво в сучасному дискурсі історії кіно, № 3–4.
- Васьків, Микола. III Іссик-Кульський форум. Айтматовський, № 1–2.
- Гордієнко, Алла. «Сторінками книг Чингіза Айтматова»: за результатами Всеукраїнського конкурсу дитячого малюнка, № 3–4.
- Грицик, Людмила. Літературні горизонти компаративних студій Дмитра Наливайка, № 9–10 / 11–12.

- Дзюба, Тетяна. Той, що творить світи, № 1–2.
- Дроздовський, Дмитро. Англо-американські сюжети Тетяни Потніцевої: «інтимний» досвід читацького наближення, № 9–10 / 11–12.
- Дроздовський, Дмитро. «Консульська служба України...»: проект фундаментальної історичної реконструкції, № 5–6 / 7–8.
- Дроздовський Д. «Поліфонізація літератури», або Про перспективність інтермедіальних студій, № 1–2.
- Дроздовський, Дмитро. Постмодернізм як додання межі: досвід сучасної польської та української літератур: дискусійні міркування англіста, № 5–6 / 7–8.
- Дроздовський, Дмитро. «Професор і безумець»: історія академічного успіху й оксфордських інтриг: по шану британсько-американського письменника й журналіста Саймона Вінчестера, якому 28 вересня ц. р. виповнюється 75 років, № 5–6 / 7–8.
- Дроздовський, Дмитро. «Фаворитка»: історія політики й сексуальності на «Ярмарку марнославства», № 5–6 / 7–8.
- Зорівчак, Роксолана. Де рідне з чужим так тісно перемережилося, № 3–4.
- Ковальова, Олександра. На шляхах слова, № 3–4.
- Короташ, Олег. Покоління візуалістів і потреба наївної філософії, № 1–2.
- Кузін, Юрій. Чому Бог дивиться фільми Андрія Тарковського щовечора?, № 5–6 / 7–8.
- Кульчинський, Олесь. Василь Дубровський (1897–1966): посмертний сховок на турецьких аркушах, № 9–10 / 11–12.
- Маркес, Габріель Гарсія (*Колумбія*). Поезія — доступна дітям (з ісп. Г. Грабовська), № 9–10 / 11–12.
- Мельник, Віктор. Кінець античності: як і коли слов'яни вийшли на світову арену міжнародних відносин?, № 9–10 / 11–12.
- Мосенкіс, Юрій. Нові культурні проекти Європейської академії наук, мистецтв і літератури, № 3–4.
- Мушкетик, Леся. Видання з фольклору народів України, № 5–6 / 7–8.
- Овсяк, Олександр. Женева: [про місто], № 5–6 / 7–8.
- Пархоменко, Інна. Таємничими стежками Оману, № 9–10 / 11–12.
- Скринченко, Володимир. Коли почалася Друга світова?, № 5–6 / 7–8.
- Степурін, Іван. Хронологічні таблиці з Нової історії країн Азії та Африки XV — поч. XX ст., № 9–10 / 11–12.
- Тарадайко, Сергій. Енциклопедія Борхеса, № 3–4.
- Тарадайко, Сергій. Mазеппа, № 1–2.
- Чистяк, Дмитро. «Кочурфест»: зарубіжні письменники-перекладачі — для України, № 9–10 / 11–12.
- Шалагінов, Борис. Як створювався «Український Боккаччо»: (до 100-річчя Миколи Лукаша), № 9–10 / 11–12.
- Шімечка, Мартін (*Словачина*). Серед словаків. Коротка історія байдужості від Дубчека до Фіцо, або Як я став патріотом (вибрані розділи) (*зі словац. І. Пушкаря*), № 9–10 / 11–12.

ЛІТЕРАТУРНІ ДІАЛОГИ

- Дроздовський Д. Із роздумів про літературу та сучасність. Розмова з Б. Шалагіновим, № 3–4.
- Квітницький, Сергій. В'єтнамська поетеса і перекладач До Тхі Хоа Лі: «Чернігів — дивовижно красиве місто!», № 1–2.

НА ЗАКІНЧЕННЯ НОМЕРА

Айтматов, Чингіз (*Киргизстан*). Білий дощ, Сипайчі: оповідання (з рос. пер. М. Васьків), № 3–4.

Айтматов, Чингіз (*Киргизстан*). Червоне яблуко: оповідання (з рос. пер. М. Васьків), № 1–2.

Гойков, Душан (*Сербія*). Касабланка: оповідання (з серб. В. Криницький), № 5–6 / 7–8.

JoAnna (Іцзін Ван) (*Китай*). Легенда про Чумень: казка (за підрядником з кит. І. Павлюк), № 9–10 / 11–12.

ПОВІДОМЛЕННЯ. ПРИВІТАННЯ. НОВИНИ КУЛЬТУРИ

Шаріпов, Жусупбек. Стирав межі й об'єднував народи — 90 років письменнику планетарного масштабу Ч. Айтматову, № 1–2.

Сергій Дзюба побував на прем'єрі своєї вистави в Чехії, № 1–2.

Іванові Дзюбі — 85, № 3–4.

Офіційне роз'яснення від Міністерства освіти і науки України, № 5–6 / 7–8.

ІХ Міжнародний фестиваль «Книжковий арсенал»: очима іноземних гостей, № 5–6 / 7–8.

Вечір грецької поезії в Києві, № 5–6 / 7–8.

П'єси Анатолія Крима — мовами світу!, № 5–6 / 7–8.

Унікальний міжнародний проект [«Діти-письменники — дітям-читачам»], № 5–6 / 7–8.

«Всесвітні» літературні успіхи Бориса Фінкельштейна, № 9–10 / 11–12.

Дмитру Сергійовичу Наливайку — 90!, № 9–10 / 11–12.

НЕКРОЛОГИ

Журба. Не стало Світлани Барнс, № 1–2, 2019.

НА ОБКЛАДИНКАХ ЖУРНАЛУ

№ 1–2 — Ст. 1. Олівія Гассі в ролі Джульєтти у фільмі Франко Зефіреллі (1968). Ст. 2. Портрет О.І. Микитенка. Ст. 4. Постер до фільму «Ромео і Джульєтта» японською мовою. Використано кадр зі знаменитої голлівудської екранізації 1968 р.

№ 3–4 — Ст. 1. Ольга Кітт. «Гофманн», 1987, олія на полотні. Ст. 2. Ольга Кітт. «Флора», 2009, акрил на тайвеку. Ст. 4. Ольга Кітт. «Мати з дитиною у зручному жовтому кріслі», 2010, акрил на тайвеку.

№ 5–6 / 7–8 — Ст. 1. Джеймс Маррі (1837–1915) — перший редактор і творець Оксфордського словника англійської мови. Ст. 2. Звернення редакції до читачів журналу «Всесвіт». Ст. 4. Український постер до фільму «Професор і безумець» за книжкою С. Вінчестера. В ролях: Мел Гібсон і Шон Пенн.

№ 9–10 / 11–12 — Ст. 1. Форт і місто Нізва в Омані. Ст. 2. Маскатська затока; Мечеть Султана Кабуса вночі; базар (сук) у Маскаті. Ст. 4. Королівська опера Маската; другий найбільший у світі перський килим, розміщений у Великій Мечеті столиці.